



Дәрсед
Хwэндьна
К'ӧрди

© Forum Linguistik in Eurasien, Neuenburg, Germany,
printed in Germany, email: Forum-Kurmanji@gmx.net

Rudolf û Marianne Schönfeld

Дәрсед Хвәндьна К'өрдди

Уроки чтения и письма на диалекте курманджи курдского языка .
Книга состоит из 40 уроков для носителей курдского языка, которые хотят научиться читать и писать на родном языке на кириллице. Эти уроки включают в себя изучение букв, слогов, слов и выражений. В них также входят предложения, простые тексты и упражнения для обучения письму. Книга рассчитана на людей всех возрастов, желающих сохранить свой родной язык.

Пешготын

Эва к'теба бона ван к'рманца Һатийэ Һазьркьрыне, йед к' к'эта ньа бе хвэндьн у нввисар манэ у Һ'эйра зьмане хвэда нэ, дьхвазьн бь зьмане хвэ хэбэр дьн, бьхуьн у бьньвисьн. Хвэндьн у нввисара бь зьмане де гэлэки Һ'эваск'ар у ширьн э. Эв йэк вэкэ шире де керьати йэ, өса жи Һинбуна зьманед хэриб, к' ль сэр бьнгэе зьмане де ава дьбэ. Лэма жи, гава йэк к' хвэндьн у нввисара зьмане де р'нд занэ, эв рь'эт зьманед майин Һин дьбэ у хвэндьнеда жи пешда дьчэ.

Хвэндэван дькарэ вэ'деки кьнда Һин бэ. Һэгэр эв бь р'асти бьхвазэ Һин бэ, йан жи зу дэрсед ве к'тебе бьхунэ, эве бь ви аवाई рь'эт бькарьбэ Һини хвэндьна зьмане де бэ у зьмане хвэ бир нэкэ.

К'аранина к'тебе

К'тебеда бона Һэр к'эрфи дэрсэк Һэйэ. Паши Һэр шэш дэрсэ, дэрсэкэ дьн Һэйэ к' эв жи гьранийа we сэр вэк'ландьна дэрсед пешийе нэ.

Дэрс чава Һатьнэ авакрыне

1 Һэрфа ну ль жор алийе ч'эпе к'елэка шькьл х'йа дьбэ. Бь ви шькьли эм Һеса дькарьн хэбэра к'елэке ф'эм бькьн. П'ранийа хэбэред сэрэкэ бь к'эрфа ну дэстпенэбьн, ле Һэгэр бь к'эрфа ну дэстпенэбэ, дьса к'эрфа ну навда Һэйэ. Мэсэлэ ль дэрсэ донздэьада, бона к'эрфа <ь> «карьк» хэбэра сэрэкэ йэ.

2 К'елэка шькьл, ль алийе р'асте хэбэреда к'эрфа ну х'йа дьбэ. Ль ве хэбэреда к'эрфа к' ну те наскьрыне щи дьгьрэ. Бона вэки к'эрфед бедэнгани шаш нэйенэ готьне, эв Һэр гав бь к'эрфа дэнгани те хвэндьне. Мэсэлэ, ль дэрсэ сьсийада хэбэра «ба» х'йа дьбэ. Һэгэр эм т'эне «б» бьдьнэ хэбате, мэрвь we «бе» бьхуьн.

3 Ль вьр эм хэбэра сэрэкэ дьса Һеди-Һеди ава дькьн. Эм Һэр гав жь жор у жерва у алийе ч'эпе у алийе р'астева дьхуьн.

4 Эв дэрс дьвэк'лине эв тыштед к' бэре Һатьбуэ Һинкьрыне. Вэк'ландьн бона Һинбуна к'эрфед ну гэлэки баш э.

5 Ль вьр к'эрфа ну т'эви йед Һинбуйи те р'убьр'укьрыне. Һ'эрфед ну к' вэкэ Һэв х'йа дьбьн, йан жи ль готьнеда вэкэ Һэв тенэ р'убьр'укьрыне. Эв Һьн жор у жерва, Һьн жи

алийе ч'эпе у р'астева тенэ хвэндьне. Бона вэки ащэз нэбьн, р'энш э к' эв бь лэз бенэ хвэндьне.

6 Мэрэм ль вьр эв э, к' хэбэред ну бенэ авакрыне. Бь Һинбуна п'арэвэкрын у Һэввакрына бангед хэбэра, хвэндьна хэбэра Һеса дькэ.

7 Ль вьр мэсэлэ жи бона нввисаре тенэ дитьне. Бь р'ийа нввисаре Һинбуна хвэндьне ль просеса Һинбунедэ али-к'арикэ гэлэки керьати йэ. Лэма жи ван мэрьвара йед к' дэстпекьн Һин бьн лазьм э дэфт'эрэкэ бона нввисаре. Щийе нввисаре ль вьр Һьндьк э у эв т'эне бона нишанкьрыне йэ. We зэф баш бэ к' хвэндэван хвэха хэбэр у щ'омлед ну чекэ у тыштед ну, йед к' тенэ бира ви бьньвисэ у Һэвалэ хвэ жи бьдэ нввисаре.

Дэрсед жере we пэй дэрсэ 8-р'а х'йа бьн.

7 Ль вьр эм фьр'ийед р'эзьмани у фонетики Һин дькьн. Текстед хвэндьнеда к'эрфед дэрбазбуйи нввисар Һн, ле щарна бона зьмане р'аст мэ к'эрфед ну данэ хэбате. Текст Һеди-Һеди дьреж дьбьн, дьгььижьнэ мэзьнайа хвэйэ нормал. Вэки текст хвэш у рь'эт бенэ хвэндьне у сэбэб Һэбэ бона хэбэрдане, лазьм э к' Һэр кэс дэстпекэ хвэха ль сэр текста хвэ бьхэбьтэ у паше текст бе хвэндьне. Һэгэр дэрсдар пьрса ль сэр тыштед к' Һатьнэ хвэндьне бьпьрсэ, Һьнге хвэндэван дькарьн баш ф'эм бькьн. Вэк'ландьна хвэндьне we гэлэки баш бэ.

Р'еза к'эрфа - Ль бьн Һэр р'уп'эли алифбэ Һэйэ. Эм жь хвэндэвана дьхвазьн к' эв сэр Һэр р'уп'эли к'эрфа ну бьгэр'э у р'энг бькэ. Эв йэк we гэлэки к'аре бьдэ вэ, мэсэлэ, эве хвэндьна фэр'энгоке Һеса бькэ.










Бона Һинбуне синор т'онэ. К'е к' бь ве к'тебе баш Һин бэ, эве бькарьбэ Һьнэкед дьн жи Һин бькэ. Бь ви аवाई Һинбуна хвэ we пешда бьбэ.


Эм жь Һ'эму Һэвалед хвэ гэлэки р'ази нэ, к' бона ве к'тебе алик'арийа мэ кьры: Надьре Эфо, Барисе Хэлил, Сурене Ширьн, К'ахтсрика Шамьл, Г'ола Қэрэман, Нина Мььер, Денис у Николас Бейли у достед майин.


Эм ль хвэндьнеда вэр'а хвэшбэхтийе дьхвазьн!

Рудолф у Марьям

Кэрфед дэнгани


А а 	Ә ә 
Ә ә 	Е е 
Ь ь 	И и 
Ö ö 	У у 
О о 	


 III III
 III ---
 A A
 H H

1 **А а**
Н н

 нан²
 ан

3 а ан
 ан нан

4 ан⁴
 нан

 III OOO
 A a
 H H
 ан нан Анна

Эва нан ә. 

1 **Б б**  **ба** 2

3 **а**
ба

4 **а**
ба

✎ **Б б**

б б

ба бан банан

7 **Әва ба йә.** 

1 **Р р**  **баран** 2
бар
ар

3 **а ар бар**
ар бар баран



4 **ар**
бар
баран

5 **ар ар**
бар нар

✎ **Р р**

р р

бар баран Абаран

7  **баран Баран** 

1   бэр ²
бэ
ə

3

ə	бэ
бэ	бэр

бэ
бэр

⁴

5


бэр	нэр	бэн
бар	нар	бан

 ə

бар бэр бэран

7

Эва бэр ə.	
------------	-------------------------------------------------------------------------------------

1   р'абэ ²
р'аб
р'а

3

а	р'а	р'аб
р'а	р'аб	р'абэ

р'аб
р'абэ

⁴

5


р'а	р'э	р'эр
ба	бэ	бэр

 P' P' !!!!

р'а р'эд Р'абэ!

7

Нар'а р'абэ!		р'р'р'!!!
--------------	---------------------------------------------------------------------------------------	-----------

A a H h B b P p Ə ə P' p'

а А н _ ə _ б _ р _ р' _



Əва _ _ _ _ _ ə.



Əва _ _ _ _ _ ə.



Əва _ _ _ _ _ ə.



Əва _ _ _ _ _ ə.



На _ _ _ _ _ абə!



Əва нə баран ə.



Əва нə нан ə.



P'анəбə!

Анна, əва бəр ə.

Əва нан ə.

P'абə, Нар'а!

Баран ə!



ə ~~A~~ R h V Ə r A H d p a P

1 **К'к'**
К к



к'эр 2
к'э

3 э к'э
к'э к'эр

4 к'э
к'эр




5 к'а к'ар к'эр
ба бар бэр

6 нэ к'э нэ
нэ к'энэ

к'э рэк
к'эрэк

К'а к'эр?
Нэ к'энэ!
К'эр к'ар накэ.



к'эр  к'  к кэр' 

К'эр йан кэр'?

К'эр кэр' э? На, к'эр нэ кэр'
э. К'эр к'ар накэ.

К'а Нар'а? Нар'а бэр к'эра.
Нар'а кэр' э, р'эбэн э.

К'К' КК

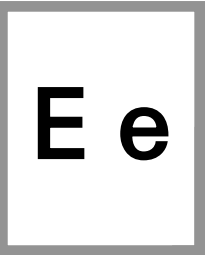

К'К' КК

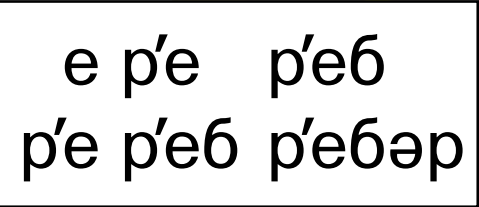
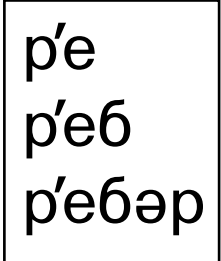
???

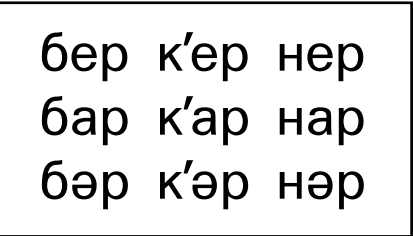
К'а к'эр? К'эр кэр' э?


На, к'эр нэ кэр' э.

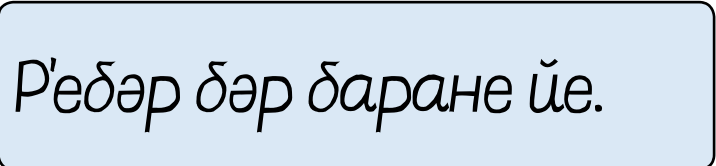
Нар'а р'эбэн э, кэр' э.

1  2 

3  4 

5 

6 

7 

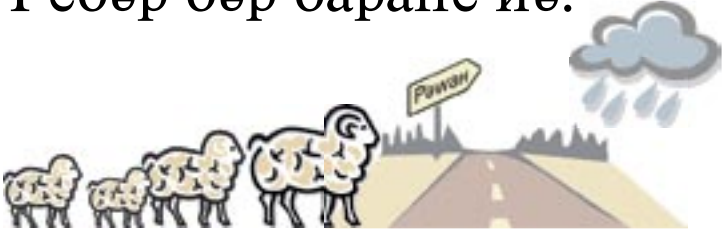
К'а бэран?

Бэран бэр баране йэ.

Бэран р'ебэр э.

Эре, р'эбэн.

Р'ебэр бэр баране йэ.



↔ E

↻ e

эре, р'ебэр, дэран, к'ерэк,

к'эрэк, баре к'эре,

р'е, р'эбэн, баране де

Бэран р'ебэр э.

1   2

Йәк
Йә

3  4

Йә
Йәк

5

йә	йа	йе
р'ә	р'а	р'е
бә	ба	бе

6

Ан на йе	На р'а йе	ба на нәк
Аннайе	Нар'айе	бананәк

7

Әв банан йа к'е йә?
Йа Нар'айе йә.

Йәк йәк ә.

Йәк нан нанәк ә.

Йәк банан

бананәк ә.



Әв банан йа к'е йә?

Банана Нар'айе йә.

Йәк йәк ә.


Йәк йәк ә.

Йәк йәк ә.

Йәк банан бананәк ә.

Банана Нар'айе йә.



Нане Аннайе йә.

1 **Д д**  2 дар да

3 а ар ар дар 4 ар дар

5 дар дэр дер бар бэр бер йар йэр йер

6 бэр' дэ дэйн дар бэр дар е бэр'дэ дэйндар бэр дар е бэр дар е


7  дара Баран - дарe Баран 

К'эр к'ар накә?

К'эре бэр'дә,
баране бе.

К'эр бэр дарe йә,
ка бэр к'эре йә.



 D D

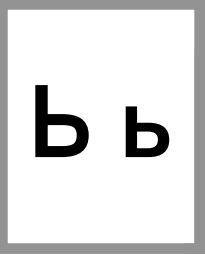

g g

дара Баран, дарe Баран

Нар'айе к'эр бэр'да. К'эр

бэр дарe йә. Ка бэр к'эре

йә. Дэйн нәдә, дэрдә.

1   карьк 2
рьк
рь
ь

3

ь	ьк	рьк
ьк	рьк	карьк

ь
ьк
рьк
карьк

 4

5

бын	дын	кын
бэн	дэн	кэн
бан	дан	кан

ь
ьк
рьк
карьк

6

ь дэ
ьдэ

Бэ дьр
Бэдьр

р'а дь бэ
р'адьбэ



нь ка рэ
нькарэ


7

дькарэ р'адэ, нькарэ р'адэ, дькарьдэ р'адэ

Бьре Аннайе Бэдьр э.
Бэдьр дькарэ карьке бьбэ?
На, карьк нькарэ р'абэ.
Бьра нькарэ, дэбьре бьдэ
карьке. Нен бьдэ карьке.





кьрын, дькарын, нькарын


Карьк нькарэ р'абэ.

К'а дэбьре бьдэ карьке!

К'а кайе бьдэ карьке!

1

Xw
xw



2

xwe

3

е
 xwe

4

е
 xwe

5

хва хwә хwe
 йа йә йе
 да дә де

6

бь хwә
 бьхwә

нә хвар
 нәхвар

хвар ьн
 хварьн

7

Де дьбе: «Бьхwә, дьхwә!»

Де дьбе:

«Карьке, бьхwә, дьхwә!»

Карьке нане хwә хвар?

На, карьке нане хwә

нәхвар, хwe хвар, дәбьра

хwә хвар.

✎ X X x x

W w

xw « »

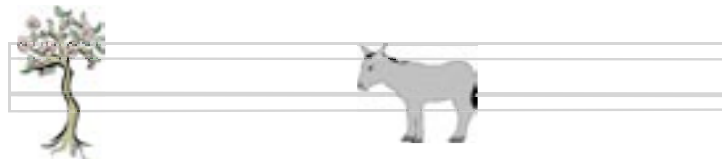
Де дьбе: «Бьхwә, дьхwә!»

Нен дь хwe, дьхwә!»

Аннаие кьбада хwә хвар.

Бәдьр хварьна хwә хвар.

К к К'к' Е е Й й Д д Ъ ъ Х х х



К'а к'әр? К'әр бәр дарә йә.

К'әре к'ар к'ыр?

На, к'әре к'ар нәк'ыр.

К'а Баран? Баран бь

бьр'әке дар дьбьр'ә.

АБВГДЕӘЖЗИЙКК'ЛМНОӦП'Р'Р'СТТУФХЬ'Ч'Ц'ЩЬ'QW

рд нд рк рб йн



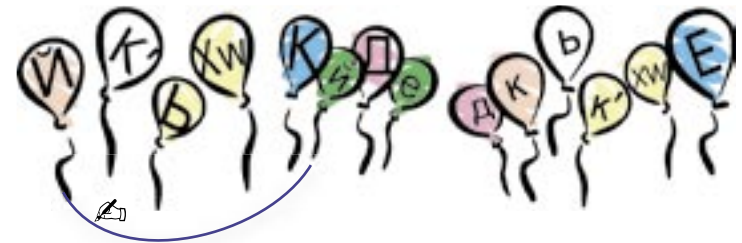
дәрд, р'ьнд, бәрк',
дәрб, к'әрб, дәйн

К'а карьк?

Бәдър дьбе: «Ьне бьнер'ә!

Карьк р'адьбә?»


Ьне Бәдър дьбе: «Әре,
әре, карьк р'адьбә. Карьке
дәбьра хwә хвар, хвейа
хwә хвар. Р'е бьдә карьке.»



абвгдеәәжзийкк'лмноӧп'р'р'сттуфхь'ч'ц'щь'qw

1

h h
h' h'



һек
һе

2

3

е һе һек
һе һек һекәк

һе
һек
һекәк

4

5

һьн һен һән
дьн ден дән
бын бен бән

һе
һек
һекәк

6

дә һә
дәһә

һә р'ә
һәр'ә

һ'ә рам
һ'ерам


һ'ь нар
һ'ьнар

7



h

һек



h'

һ'ьнар



Дьк'ана Һ'ьнареда ар, хве, һек,
дәндьк ... һәнә.

Де Аннайер'а дьбе: «Анна,
һәр'ә дьк'ане ба Һ'ьнаре.

Дәһә һека, дәндька, һьнәк хве
бык'ьр'ә. Һека һ'ерам
нәкә!»



h h h' h'

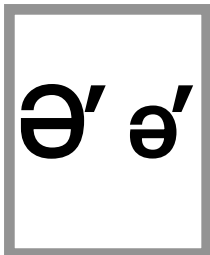

h h h' h'

Дә һәр'ә дьк'ане ба Һ'ьнаре!

һьнәк нан, һьнәк һ'ьнар

Анна һьндьк дьдә дьре хвә.

Бьра һьндьк дә, дьра р'ьнд дә.

1   бә'р ²
бә'

3

ә'	бә'
бә'	бә'р

бә'
бә'р

⁴

5

ә'рд	бә'р	ә'ба
ар	бар	аба
әр	бәр	әба

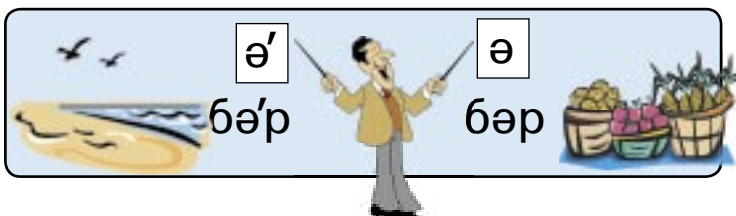

6

ә'
ә'рд

ә' йан
ә'йан

ә'
бә'р

дь нь не р'ә
дьньнер'ә

7  бә'р бәр 

Бә'р бәр дәре Һ'наре йә. Ә'рде
Һ'наре кьн ә, бәр бә'ре йә.
Һ'нар бә'ре дьньнер'ә.
Бә'р р'ьнд ә. Байе бә'ре Һ'еньк ә,
хве йә. Хвәде әрд у бә'р р'ьнд
кьр.



↻ ә'


↻ ә'

Һ'нар бә'ре дьньнер'ә.

Бә'р р'ьнд ә. Ба Һ'еньк ә.

Хвәде әрд р'ьнд кьр.

Хвәде бә'р р'ьнд кьр.

1 **Мм**  2 **мер**
ме

3 **е ме мер**
ме мер мерэк 4 **ме**
мер
мерэк


5 **МЫН МЭН МЕН**
КЫН КЭН КЕН
ДЫН ДЭН ДЕН

6 **К'э-рэм кэ** **Мәһ'-мәд** **бым-ба-рэк**
к'эрэм кэ **Мәһ'мәд** **бымбарэк**

7 **Бьм -** **К'э -** **Мәһ' -** **Ада -**
барэк **рэм кэ!** **мәд** **ран**

Эрэба Аһ'мәдә р'нд һэйә.
Бьре Аһ'мәд дьк'әнә, дьбе: «Бьм-барэк бә! Эм дькарьн һәр'н ба Мәме?» «Эре, к'эрәм кә!»
Мәме дьбе: «Әме һәр'н ба Мәһ'-мәд.» Мәһ'мәд дьбе: «Ньһа эм һәр'н Абаране.» Аһ'мәд дьбе: «На, эм нькарьн һәр'н Абаране. Эв эрэбә йа мын ә.»



 **М** **М**

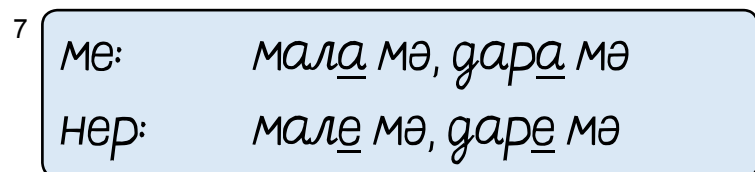
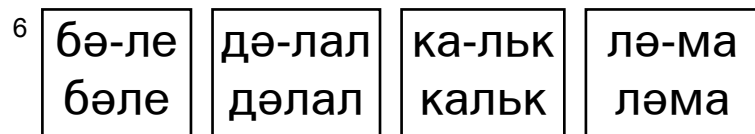
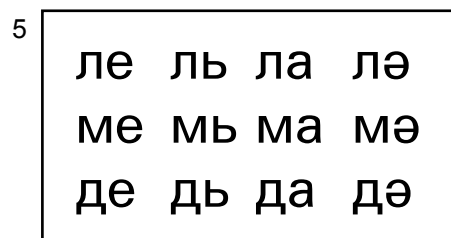
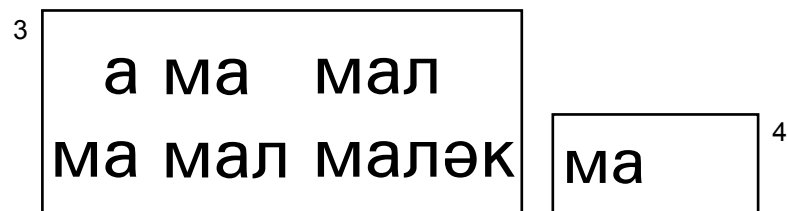
М **М**

Бьмбарэк бә, Аһ'мәд!

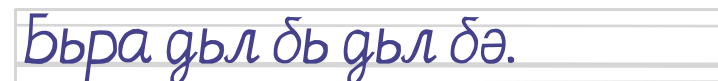
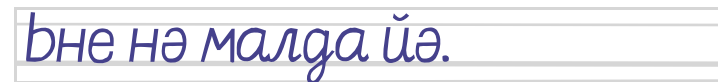
К'эрәм кә, Мәһ'мәд!



Эм һәр'н Абаране.

Аһ'мәд мәрдә.



Калке мьн дәлал ә. Мала калке мьн к'еләка мәда йә. Ыне мөһәкә нә малда йә. Калке мьн ньһа һьнәк лал ә. Ләма әм калке хвә мала хвәда дьһельн. Хварьна мала мә кальк бь дьл дьхвә.



1   2 **ЖЫН**
ЖЬ

3 **Ь ЖЬ ЖЫН**
ЖЬ ЖЫН ЖЫНЬК

4 **ЖЬ**
ЖЫН
ЖЫНЬК


5 **ЖЫН ЖЕН ЖАН**
МЫН МЕН МАН
ЛЫН ЛЕН ЛАН

6 **ба-жар** **жын-бь-ра** **дь-реж**
бaжap **жынбьра** **дьреж**

7 *жсь мале, бь мале, ль мале,
Жаннар'а, дэр дэ'ре, бажерда.,*

Жанна жынбьра мын э, жь
бажаре Абаране йэ. Бьре мын
мэьэкэ ль бажарэки дьн майэ.
Ле Жанна мала мэда йэ.
Бьрайе мын нэмэйэкэ дьреж
Жаннайера ле кьр. Жанна,
дэ бежэ, эв нэмэ йа кэ йэ?
Жанна дьбежэ:
«Йа мын э, йа мын э!»



 ЖИ ЖИ



ЖИ ЖИ

жсьн + мал, дэжсьн + бал,

нэмэйэкэ дьреж Жанна

жынбьра мын э. Жанна

жсь бажаре Абаране йэ.

1   **ДИК** 2
ДИ
И

3 **И ДИ ДИК**
ДИ ДИК ДИКЭК 4 **ДИ**
ДИК
ДИКЭК


5 **бир мир жир**
брь мьр жьр
бер мер жер


6 **и-ди** **би-нэ** **жи-йин** **бэл-ки**
иди **бинэ** **жийин** **бэлки**

7 **Дик дькэ: «Qi-qъли-qиши!»**

Нина дик дьбинэ бьн дареда. Дик дькэ: «*Qi-qъли-qиши, qi-qъли-qиши!*»
Нина дэрд дькэ дик дьбежэ:
«Мьн бинэ мале. Нан бьдэ мьн!»
Нина дик дьбэ мале, нан дьде.
Дик дькэ:
«*Qi-qъли-qиши, qi-qъли-qиши!*»
Иди бэс э.



 *и и*

 *и и*

неди неди, дик! Бэлки дик

жьнед хвэра дьбежэ:

«Иди рабьн, нека бькьн?»

жийин + мьрьн

Һ һ Һ' Һ' Ә' ә' М м Л л Ж ж И и

а	б	—	ә	—	һ	—	и	—	к	—	м	—	е
А	Б	Д	—	Һ'	—	Ь	—	Ж	—	Л	—	Һ	—

 малда йә  бәр  мале йә  бьн баране йә  бь дьле хвә  	 бьн әрәбеда йә  Бьра бе  ба мьн!  Бьра бе ба мьн!
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

АБВГДЕӘЖЗИЙКК'ЛМНОӦП'Р'Р'СТТУФХЬ'Ч'ЦШЬQW

ә' а ә



ә: бәр, әрд, әрәбә, әмьр, әни
 а: бар, баран, нан, мал, Абаран
 ә: бәр, нәк'әнә, к'әр, әре, дәләл

К'а дийари? 

Мәьмәд р'ебәр ә. Дийарик ани мала хвә. Бьра дьбежә: «К'а дийари?»

Ле Мәьмәд дийарийе нькарә бьбинә. Һәр дәра нььери. Малда нььери, бәр дери нььери, ле нәдит.

Бәлки әрәбеда майә?

К'а дийари?

Бәлки әм дькарьн дийарийе бьбиньн?

Дийари _____ йә.




Һ Һ'



Һ: һа, һндьк, һеди һеди, һек, һьрме
 Һ': һ'әрам, һ'ал, һ'әб, һ'ьнә, һ'әри

абвгдеәәжзийкк'лмноӧп'р'р'сттуфхь'ч'цшьяw

1  2 **шэкър**
шэк
шэ

3 **э шэ шэк**
шэ шэк шэкър

4 **шэ**
шэк
шэкър

5 **шер шэр шир**
жер жэр жир
мер мэр мир

6 **ша-йи** **Шэ-мал** **ши-рьн** **ни-шан**
шайи **Шэмал** **ширьн** **нишан**

7 **калке мьн, калке мьни дэлал**

Шэкър нишанэкэ шаййе йэ!







Калке мьн Шэмал мала мэда йэ.

- Калке мьни дэлал, ширьнайи хвэш э, бьхвэ?

- Шир бинэ! Шир бь шэкър ширьн э, баш э,

- Нэбийе мьн дьбежэ шэкър дьранар'а нэбаш э.


- Ширьнайи баш э. Шэкър нишанэкэ шаййе йэ.

1

Т Т
 Т' Т'

2



тьри
ть

3

Ъ ть тьр
 ть тьр тьри

4

ть
 тьр
 тьри

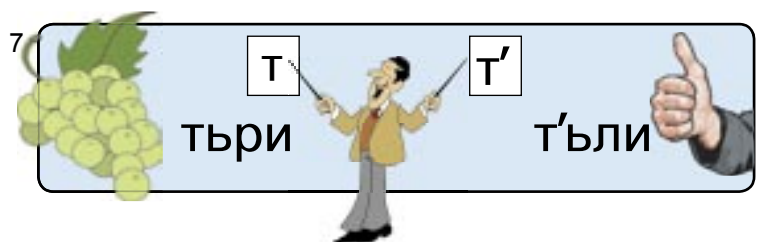
5

т'и т'ер т'ъл
 ти тер тьл
 ди дер дьл

6

Т'е-ли Т'ели	т'ә-мам т'әмам	Ти-тал Титал
-----------------	-------------------	-----------------

7



тьри т'ъли

Тьрийе р'әш, тьрийе хвәш
 Әрде мәда тьри һәйә. Тьрийе р'әш
 ә, ширьн ә, т'әма тьрийе хвәш ә.
 Т'ели тьрийе р'әш ани, Титал!

Титал т'әма тьрийе т'ер набә,
 т'әмам хвар. Т'елийера дьбежә:
 «Тьри т'әм ә, һьнәк жи же да
 жьна мьн.»

Т'ели дьбежә: «Әре, дәрдане т'ъжи
 дайньм.»

Т' Т' Т' Т'

Т' Т' Т' Т'

Т'ели тьри ани да т'әмама.

Тьрийе р'әш ә, тьрийе хвәш ә.

Мә т'ер хвар, Т'ели!

Хвәш, хвәштьр, даһа хвәш ә.

1   бук 2
бу
у

3 у бу бук
бу бук букәк 4 бу
бук
букәк

5 бун рун дур тур
бин рин дир тир
бен рен дер тер бу
бук
букәк

6 мь-жул
мьжул ру-нын
рунын дь-шьр-миш
дьшьрмиш

7 Бука мале мьжул бу, мьжул
дьбу, мьжул дьбу, мьжул дуйә.

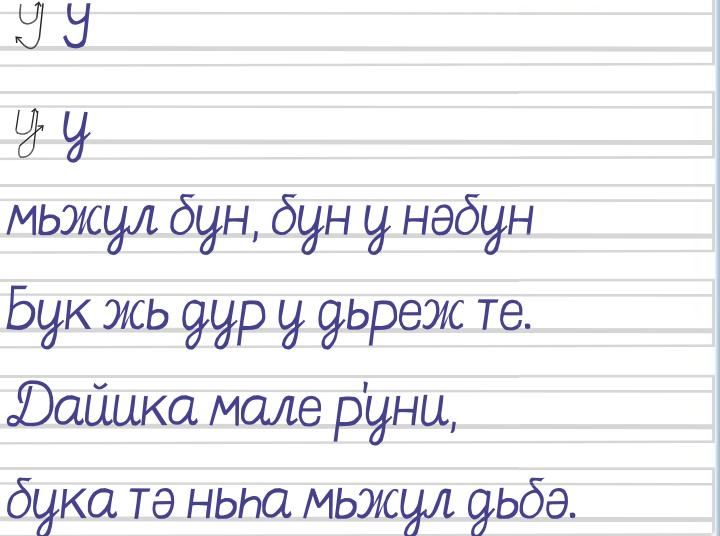
Бъра бук бе!

Дайика мале тьме мала хвәда
мьжул дьбә. К'аре мала хвә дькә,
бәтал набә, нькарә ьнәки руне.

Иди ути дькә, дышьрмиш дьбә:
«К'аре мьн ьәр тьм ьәйә. К'и дькарә
али мьн бькә? Бәлки букәке биньн,
к'аре мьн ьндьк бә.

Бъра бук бе!»



✎ 

мьжул бун, бун у нәбун

Бук жь дур у дьреж те.

Дайшка мале руни,

бука тә ньна мьжул дьбә.

1

Ч'ч'
Ч ч



2

ч'ийа
ч'и

3

и ч'и
ч'и ч'ийа

ч'и
ч'ийа

4


5


чь чу че
ть ту те
шь шу ше

6

чэ-тън	чъм-ки	ч'е-лэк	ч'е-рә
чэтън	чъмки	ч'елэк	ч'ерә


7





ч'

ч'ийа



ч

чадыр

Дэма бэре р'нд бу

Дэма б'ьар д'ьат, эм т'ьме д'ьчунэ ч'ийе. Р'ийа мэ дур у д'ьреж бу.

Ьнэки чэтън бу, чъмки ь'эму ми у ч'елэк мэра бун. Ле ч'ийа мэра хвэш у ьеньк бу.

Мэ чадър дани. Мэ ль ч'ийе ч'елэк д'ьч'ерандын. Шире ч'елэка адан бу. Шир мина шэкър шир'н бу. Эм чэнд мэа ль ч'ийе ман. Э'мре мэйи ль ч'ийе баш бу.

ч'и ч'ийа

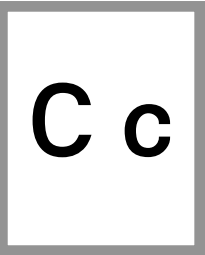

ч'и ч'ийа

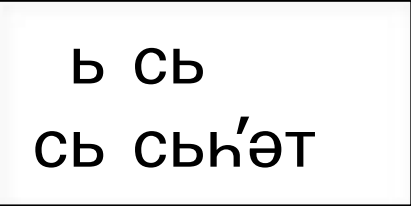

чунъ дьбежън?

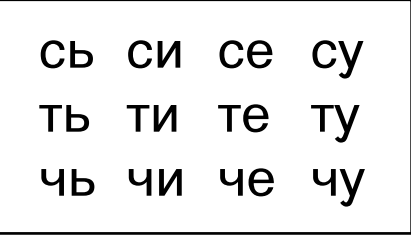
чунъма дьчунэ ч'ийа?

Шире ч'елэка адан бу.

ч'ийа у бани, ч'эм у кани

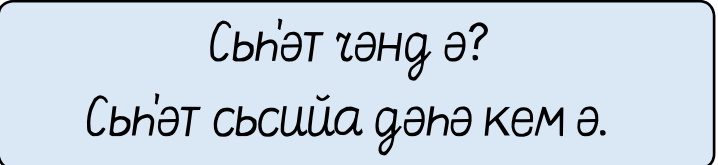
1   **СЬҺ'ЭТ** ²
СЬ

3   ⁴

5 

6

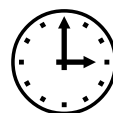
и-сал	Һ'э-саб	Су-рен	сь-се
исал	Һ'эсаб	Сурен	сьсе

7 

СЬҺ'ЭТ ЧЭНД Э?

Калке мэ чу суке, бьре мьни бьчук
Суренра сьҺ'этэк кьри. СьҺ'эт нэ
бьҺа бу, баш бу. Ле Сурен нькарэ
сьҺ'эте р'аст бежэ.

Малда се сьҺ'этада мэ Сурен Һин
кьр. НьҺа р'аст дьбежэ
сьҺ'эт чэнд э.



C C

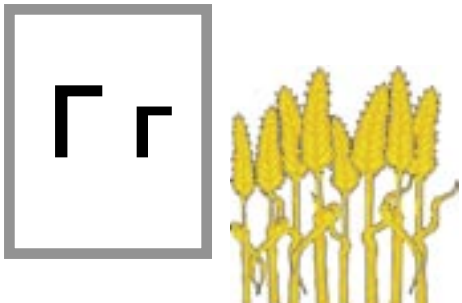
C C

СьҺ'эт Һэнд э? СьҺ'эт сьсе йэ.

СьҺ'эт йэк э. СьҺ'эт сьсийа дэҺэ

кем э. СьҺ'эт Һар э.

Сэре кэсе р'аст, тьме дьльнд э.

1  **ГЭНЫМ** 2
ГЭН
ГЭ

3 **Ә ГЭ ГЭН**
ГЭ ГЭН ГЭНЫМ 4 **ГЭ**
ГЭН
ГЭНЫМ

5 **га ге гь**
та те ть
ча че чь

6 **а-гьр агьр** **ч'ән-гәк ч'әнгәк** **гь-рар гьрар** **гә ләк гәләк**

7 *Дәма мә хвәст әм ьрара хвә
бьхььн мә нькарьбу...*

Мә чь чекьр әме бьхььн?

Дийа мьн гьрар дани сәр егьр, чу бәр ч'еләке.

Һьнәки шунда диса Һат, ч'әнгәк хве ль гьраре кьр у диса чу.

Һьнәки шунда бука мале Һат, дит гьрар сәр егьр ә, хве кьре у чу ут'ийе бькә.

Һьнәки шунда кәч'ка мале Һат, Һьнәк жи хве кьрә гьраре.

Дәма мә хвәст әм гьрара хвә бьхььн мә нькарьбу, чьмки гәләки шор' бу.

 Г Г

г г

Гьрар гәләк тәм ә.

Гәньм йан гарьс? 

Гәләка нәдә Һьндька.

Гьрара бе хве жи бе тәм ә.


Шш Тт Т'т Уу Чч Сс Гг


Бьчүкед буме кор мака
хвәра дьбежын:

«Дайе, жь ве ьелуна мә
бин те. Эм Һәр'ьн ьелунәкә дьн
чекьн.»

Мака бьчүка жи дьбежә: «Бин жь
ьелуне найе, эм к'ода жи Һәр'ьн, әв
бине бе, чьмки бин жь мә те.»



 Т Т' тышт, т'ут, тәк у тәне, тер,
тәмам, тьри, тә'м, Тели,
тьли, тә'л, тьжи, маст

 т' т ку_ьк _ийа _әнд _адьр
кә_ьк _еләк _ьма _әм
дь_ьн _ерандьн _ардәһ

АБВГДЕӘЖЗИЙККЛМНОӨППРРСТТУФХЬ'Ч'ЦШЬQW

Дәрса 22-да бьньер'ә у т'ьжи бькә!

Калке мьн _ _ _ _ _ мала мөда йә.

- Калке мьни дәлал, ширьнайи
_ _ _ _ _ ә, бьхвә?

- _ _ _ _ _ бинә! Шир бь шәкьр
_ _ _ _ _ ә, баш ә,

- Нәбийе мьн дьбежә шәкьр
дьранар'а _ _ _ _ _ ә.

- Ширьнайи баш ә. _ _ _ _ _
нишанәкә шайийе йә.

Эм бь «кьр'ьн» чь дькьн?

Эм ьин дькьн, ьур дькьн, же дькьн,
бльнд дькьн, дьреж дькьн, ль хвә
дькьн, р'акьн, сәржекьн ...

Гьран - гьрантьр - даһа гьран ә

Тьрийе мьн жь йе тә гьрантьр ә.

Р'ийа мьн жь йа тә дьреж _ _ _ ә.

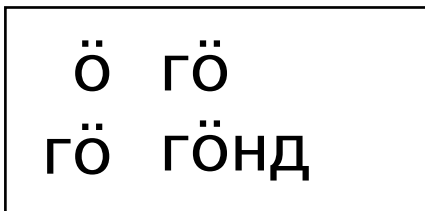
Кәч'ка мьн жь йа тә дәлал _ _ _ ә.

Ле Сәйран жь Һәмуя ширьн _ _ _ ә.

абвгдеәәжзийкк'лмноөпп'рр'сттуфхь'ч'цшьяw

1  2

ГӨНД
ГӨ
Ö

3  4

ГӨ
GÖНД

5

көр' гөр' төр
к'ур гур тур
кьр гьр тьр

6

Гө-лә	К'өр-да	кө-лирк	дө-а
Гөлә	К'өрда	көлирк	дәа

7

ми, мийа, мийа мә, мийед мә

Гөнде мәйи К'өрда

Гөнде мә гөләки хвәш ә, гөләк дьк'ан
һәнә. 150 мал теда дьжин. Ми у чөлә-
ка гөләк хвәй дьк'н. Әрде гөнде мәда
гөләк көлиркед р'әнг-р'әнги һәнә.

Чийада жи гөләк гөр һәнә.

Әм дьтърсын кө мийед мә бьхвьн.

Гөле нәтърсә! Әм наһельн гөр мийед
тә бьхвьн.

Стьранәк: Ах гөнде мә, гөнде мә.



Гөләк хвәш ә гөнде мә.

Р'әнга дьреж гөндә мә,

канийа шьр'ьк гөнде мә.



ö ö

ö ö


К'өрдә у К'өрдьстан, көндә у дум,

гөл у гөльстан, гөндә у дажар

К'әре мьри жь гөр нәтърсә.

Ах гөнде мә, гөнде мә ...

1 **Х х** **халичэ** 2
хал
ха



3 **ха хал хали**
хал хали халичэ

4 **ха**
хал
хали
халичэ

5 **хь хӧ хэ хе**
кь кӧ кэ ке
һь һӧ һэ һе

6 **Хь-дър** **хуш-ка** **Хә-риб** **хь-лаз**
Хьдър **хушка** **Хәриб** **хьлаз**

7 *р'энг-р'энги, нэхш-нэхши*

Халичэкэ нэхш-нэхши

Хушка Хәриб халиче р'энд чедькэ.
 Р'исед р'энг-р'энги биньн, кӧ халичэ
 нэхш-нэхши бэ.

Хьдър чу дьк'ане, р'исед р'энг-р'энги ани,
 да Хәрибе.

Хәрибе һэр тышт хвәха дькър. Сьнг
 кӧтан, т'евна хвә дахьст, р'исе хвә
 рагърт у р'уньшт, чекър.

Дәһәкида халичэ хьлаз кър.

Хәриб гәләки ша бу, чьмки халичэ
 р'энд бу.

✎ ~~Х~~ **Х**

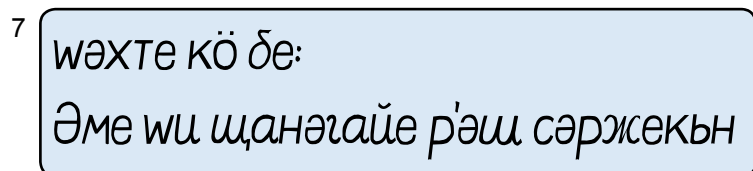
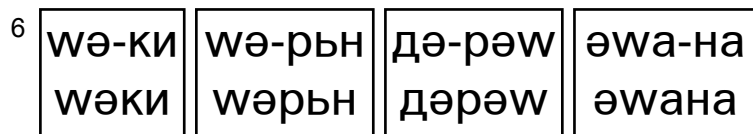
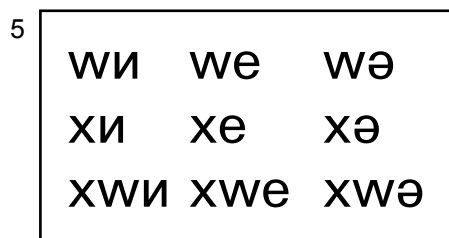
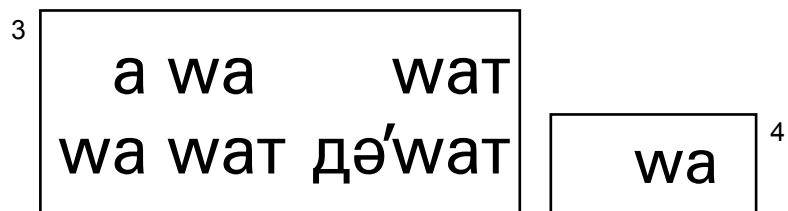
~~х~~ **х**

хер у хвәши, хал-хали,

халичэ нэхш-нэхши

Хәбәра хвәш хвәш э,

хәбәра нәхвәш кӧла р'әш э.

**Wəxte дә'вате**

Мəһа кө бе гөнде мəдә дә'ватəкə гəлəки хwəш we һəбə. Wəрын əм шьхөле хwə бькьн, wəки һəр'ьнə we дә'вате. Хwəндийед дә'вате we гəлəк бен. Хwəйе дә'вате we т'əхтəки р'ьнд дайнə. Һəр тышт we гəлəк бə.

Әме щанəгайе р'əш сəржекьн, шəш бəрха жи сəвa к'ьбаба. Жьн жи we нане тəндуре ле хьн. Бина wi нани гəлəк хwəш ə. Əwana жи we шəрбəтe чекьн, wəки дә'ват ширьн бə.



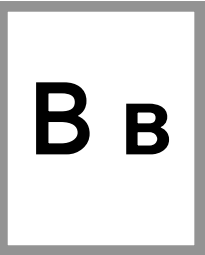

W W

Нан бь хwe, хwe бь тəм.

Дəма кө мьрт'ьв бьр'и дьбьн

дə'ватe бир тиньн.

Дəрəw дьжсьне Хwəде йə.

1  2  **СЕВ**
ЕВ

3 **е еВ сев**
ев сев севәк 4 **ев**
сев
севәк

5 **ви ве вә**
ви we вә
би бе бә

6 **га-ва** **ме-ван** **р'ә-вин** **го-вәнд**
гава **меван** **р'эвин** **говәнд**


7 **Гәло, һәвалә дүкә к'и йә?**
һәвалә дүкә зәва йә.

Әдәте дә'ватә бәре

Сийар буке жь мала баве we дәрдыхьн у we тиньн мала зәве. Һәта сийар һәму дьгыижьн, стьранбеж дәст бь сазбәндийа к'орди дькьн. Меван һәму дьк'әвнә говәнде.

Гава буке тиньн ль бәр дәри, әм һәельн әв бьк'әвә мале, һәтани зәва севе сери нәхә. Ләма бук дьр'әвә у дьк'әвә мале. Әв we дәре дьминә у һәму бәрбук дьк'әвнә говәнде.

Хварьна мә жи хвәш ә у һәр тышт гәләк ә. Әм се р'ож у се шәва дә'ватә дькьн у ша дьбьн.

 **В В**

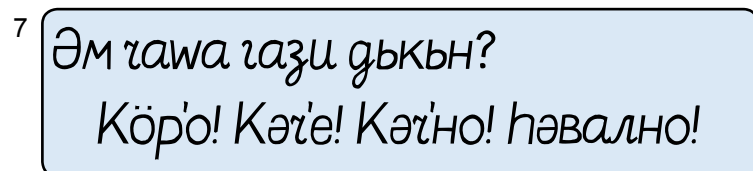
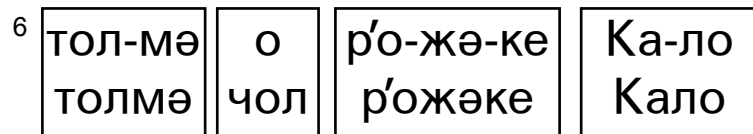
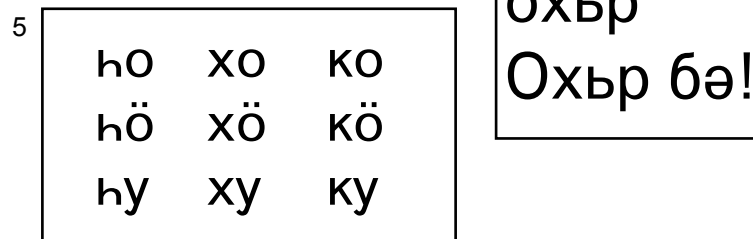
В В

Ав нава вьрар'а нәгә.

Меван меванег Хвәде нә.

Тә ть хвар, ль тә сьһәт дә.

Ле тә ть ани, ль мә нивәк'ари.

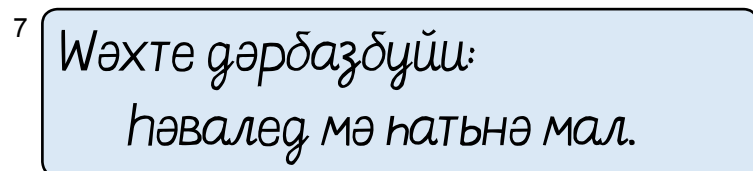
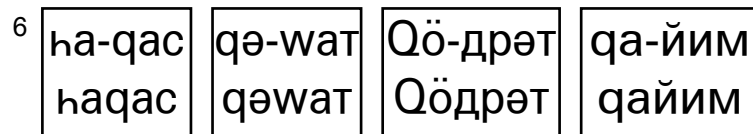
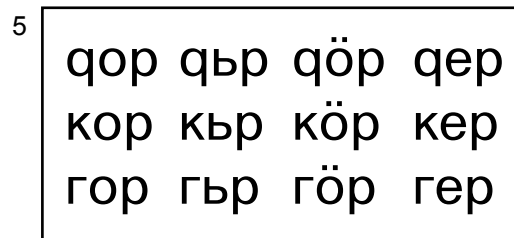
**Р'ожа тә хер, Кало!**

Р'ожәке әм чунә мала калке хвә. Мә гот: «Р'ожа тә хер, Кало. Тө чава йи?» Мәр'а қавә анин. Мә малда торта мале хвар. Мә жи we дәрә толмә чекьрн.

Мә тәви хвә севед сор у тьри бьрьбун мала калке хвә. Калке мә жи гәләк сәрһати жь жийина бәре гьли кьрн. Чава гөнде мәда бу, ава гола гөнде мә һәр гав хвәш бу, чол-чольстана мә жи гәләки шин бу.

Хвәш бу кө әм се р'ож, се шәва мала калке хвәда ман. Әw р'ож гәләки р'ожед хвәш бун. Охьр бә!



**Qawa mə qəwate дьдә**

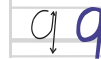
Həwaled mьn hatьnə mal, wəstийайи бун, жь qəwate к'әт'ьбун.

Mьn gotə qiza xwə: «Bona həwaled mьn qawəke dainə sər.» Qödrəte h'əsaб кьp чөнд мәрвь hatьnə, wəki haqasi жи чекә.

Әwe жи ав, шәкьp, qawə т'өв'һәв кьpьн, дани сәр егьp. Mьn got: «Qödrət, egьp qayim кә, wəki qawə зу бьк'әлә.»

Әwe got: «Әze ньһа гөр' кьм.» Qawə к'әлийа, ле нә гәләки, wəki т'әма we xwəш бә.

Həwaled mə qawə wəxwarьн у готьн:
«Дьнийайеда qawa wə гәләки хwəш ә.»



Qawa mə һәр гав т'әм ә, qəwate

дьдә. Баре аqьла ль пышта

кемаqьла. Це кө к'ар накә,

һәде иийи хәбәрдане т'өнә.

Ö ö X x W w B b O o Q q



W B



дә _ әкьри _ алат _ әрә
_ ала _ әгәр'ын нә_ ал ә_ р
дә_ ләт _ ә'дә кә_ ьр нә_ а

Ль хәбәрәд әк'с бьгәр'ә!

баш	кәв'ьн
чәт'ьн	нәбаш
т'әри	хәмгин
сьламәт	вала
ну	р'онайи
ша	нәхwәш
т'ьжи	һеса
ақыл	ахмах



Шер шер ә,
чь жьн
чь мер ә.

Гот'ьнок: Тыштәки мьн һәйә,
ль ви али дар, ль ви али дар,
навбәрәда гоште жар.
Гәло әв чь йә?



АБВГДЕӘЖЗИЙККЛМНОӨППРРСТТУФХЬЧЧЩШЬQW

Дәһә хәбәрә бьгәр'ә!

1	2	3	4	5	1-2-3-4	<i>lōng</i>	7-9-3
ʔ	ö	h	g	p	4-2-4-2		6-2-5-4
6	7	8	9	10	4-9-5		4-9
k'	ʔ	t	y	c	10-8-9		10-9-8
					1-2-5		3-9

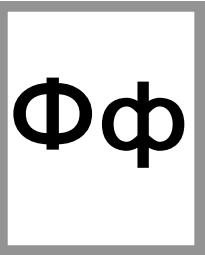



Ах гөндә мә

Ах гөндә мә, гөндә мә,
гәләк хwәш ә, гөндә мә.
Р'анга дьреж гөндә мә,
канийа шьр'ьк гөндә мә.
Хортед дәлал гөндә мә,
кәч'ед бәдәw, гөндә мә.
Ах гөндә мә, гөндә мә,
гөл у сосьн, гөндә мә.
Т'әне р'ьнд ә, гөндә мә,
гәләк хwәш ә, гөндә мә.



абвгдеәәжзийккклмноөппррсттуфхьччщшьqw

1  2 фил фи



3 и фи фи фил

4 фи фил

5 фър фэр фар
 қър қэр қар
 ʋър ʋэр ʋар

6

н'эф-ти	Фә-то	фь-рақ	фут-бол
н'эфти	Фәто	фьрақ	футбол

7 *Мьн халичэк фьрот, тә фьрақ фьротын, ʋи дәрх фьротын, мә фил фьрот.*

Пе филе Фәто Рәванеда

Рожәке әм бь филе Фәто чунә бажаре Рәване. ʋе дәре мә халичэкә рьнд фьрот.

Рәванеда Һәр тышт дьфьротын: гошт, емиш, фьрақ, шал у кастумед рьнд, солед бьҺа, кӧлиркед рәнг-рәнги.

Һәр тышт Һәбу, ле гәләк бьҺа бун.

Мә ʋе дәре фьрақ хвәра кьрин. Фәто жи хвәра чу футболе Һьери, чьмки Фәто футболист бу. Ле әм фькьрин кӧ Һәр тышт бе фәйдә йә.



Ф

ф

фьрә у дәҋләмәнд, фел у фьрт,

ша у к'ефхәш Мә фил фьрот.

Дәнге дәфе жь дурва хвәш ә.

1 **П п**
П' п'

2 пайиз
па


3 а па
па пайиз

4 па
пайиз

5 п'ор п'ер п'ир
бор бер бир
вор вер вир

6 пи-ваз пир-ка п'ьн-щар' Си-п'ан
пиваз пирка п'ьнщар' Сип'ан

7 памидор **п** **п'** п'ьнщар'



АБВГДЕӘЖЗИЙККЛМНОӦППРРСТТУФХЬҢЧЧШШЬQW

Пирка мә

Пар мьн хвәлийа хвәда гәләк памидор, пиваз, п'ьнщар', бибәр, бадьрщан у лоби чандьн. Һәта пайизе хвәлийе бәрәки р'ьнд да. Пирка мә Һәфте пенщ сали йә, ле Һәр гав али мьн дькә.

Әве памидор т'оп кьр'ьн, шушт'ьн, п'ар-п'ари кьр'ьн, сәва дәвате кьр'ьн банка. Паше әве памидор, п'ьнщар' у пәнер кьр'ьнә п'еша хвә, чу, бьн даре р'уньшт, хвар. Һьнәки бьн дареда п'алда, вәки Һеса бә. Һәгәр пирка мьн али мьн нәкьра, әзе Һазьр нибума.



ст'ьранәк: Сип'ан, Сип'ан, ч'ийайе К'орда...



П П п п

Маст у сир п'ара мир.


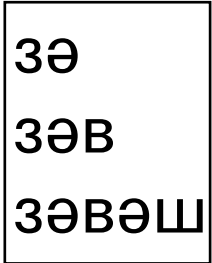
Фатма нәвийа, әв адрл ә

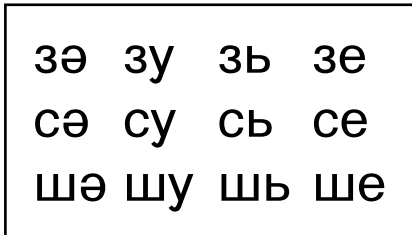
мина қадийа, ле диса пьрса

хвә дькә жь г'ондийа.

абвгдеәәжзийкк'лмноӦпп'рр'сттуфхьҢчч'шш'ьqw

1  **З з** **ЗЭВЭШ** 2
ЗЭВ
ЗЭ

3  **Ә ЗЭ ЗЭВ**
ЗЭ ЗЭВ ЗЭВЭШ 4  **ЗЭ**
ЗЭВ
ЗЭВЭШ

5  **ЗЭ зу зь зе**
сә су сь се
шә шу шь ше

6

Зи-не	За-до	Мә-зын	зо-зан
Зине	Задо	Мэзын	зозан

7 *Һәрфед мәзын т'әне бона нава
у дәстпедуна щөмла нә.*

Задо қизекә гәләки занә йә

Зине Һатә мала Задо, гот: «Задине,
мәра зәвәшәки мәзын бинә, бьра зар'ок
бьхвьн. Әвана зәвәш гәләки Һьз дькьн.»
Задо занә к'ижан зәвәш гьһишти йә. Әв
пе тьлийа хвә ава ле дьхә у тинә.

Зена Задо зәф ә, хәйсәте we жи зер' ә.
Заротийа хвәда гәләк Һин буйә.
Ләма жи Һәр тьшти занә.

Зозан Һатә хвазгини, кә Задойе бона
көрә хвә бьхвазә, чьмки Задо қизекә
гәләки занә йә.




Р'асто р'еда, қалпо зәреда.

Әзман бе стәйрк набә, т'әв на-

бинә, ле дьве ле бьгәрә.

Дьһия бь дор ә, нә бь зор ә.

1  щинар 2
щин
щи

3

щи	щин
щин	щинар

4

щи
щин
щинар

5

щән	щан	щин
чән	чан	чин
жән	жан	жин

6

Ща-сьм	Щә-мал	Щә-лат	ща-рә-кә
Щасьм	Щәмал	Щәлат	щарәкә

7

мын тө дити, тә әз дитым, әве әв дит, әми әм дитын, мә нун дитын, вә әм дитын, әвана тө дити ...

Солед Щасьм

Щарәке щинаре мә Щасьм щотәк сол кьрибу. Ле сол нә рьнд бун, зу қәтийан. Щасьм көрә хвәйи мәзын Щәмал шанд гот: «Һәрә, чакуче щинер бинә, вәки әз чәнд мьха ле хьм.»

Щәмал хвәра нәдит, нәчу, чакуч нәани. Щәлат көрә вийи бьчук бу. Ви әв жи шанд гот: «Щәлат, һәрә бинә.» Щәлат жи чу, бьрәк ани. Баве гот: «Көрә мын, бьрәк нә лазьм ә, ле чакуч, вәки әз солед хвә мьх кьм.»

Щасьм хвәха чу, чакуч ани, солед хвә мьх кьрын у пә кьр.



Щинаре мәрвь нәбаш дә, мәрвь же дьрәвә. Ақьл тәще зерин ә, ль сәре һәр кәсида нинә.

З з Ф ф П п П'п' Щ щ

Ф В W



_утбол _ьтә_ьт дәр_ _эрә
_ала _әки _ьрә _ар
пи_аз һәр_ һә_ал дә'_ат

Пе ләмпа ль мә дьгәр'ын

Дө хорт жь бәр к'әрмеша р'эвин,
чун сәр бани р'азан.

Ле дәмәке шунда дит'ын кө мешәк
жь ван мешед кө почә ван дьч'рус'ын,
ронайие дьдә, ль сәр сәре ван
вьзә-вьз бу. Йәки һәвалә хвәра гот:
«Көрә, сәре хвә текә быне ләе'фе. Ва йә,
пе ләмпа ль мә дьгәр'ын».



С З



_о_ан _ор _ор и_ал
ьмбел пиро дәрба_ _ар
_ар' дәр_дар _ь_е _эвәш
к'ә_к _ер'_а_ Цди дә_ә!

АБВГДЕӘЖЗИЙККЛМНОӨППРРСТТУФХЬЧЧЩШЬQW

әз дьньвис__ тә дьньвис__
әш дьньвис__ әм дьньвис__
һун дьньвис__ әвана дьньвис__

Щ Ч' Ч Ж



кьн__ ааа? _ь? _ийа _и
ба_ар _арна _инар _ьмки
и_ар _анәга _аку_ _әрм

QьжQьжка хвәнди

QьжQьжка р'әш ль сәр дарәке данибу у кәри
пәнер жи дәве веда бу. Руви ве дәрера дәрбаз
дьбә, ч'әве ви ль пәнер дьк'әвә, шьр'ьк жь дев
дьчә. Ынге бы дәнгәки назьк у шир'ын жь Qьж-
Qьжкәра дьбежә: «Дәмәкә дур у дьреж ә, кө
мын дәнге тәйи хвәш у дәлал нәбьистийә.
Чь дьбә һәла мын'ра стьранәке бежә.»

QьжQьжк пешийе пәнере дәве хвәда дьхвә,
паше вәдьгәрә сәр руви у жера аа дьбежә:
«Бьрайе руви, мын әв сәр'ати зува
хвәндийә, һәрә, хвәра QьжQьжкәкә
нәхвәнди бьгәрә!»



абвгдеәәжзийкк'лмноөппррсттуфхь'чч'щшьqw

кӱрфед кӱрди (кирилл)	кӱрфед кӱрди (латини)	кӱрфед рӯси	кӱрфед эрмәни	кӱрфед кӱрди (кирилл)	кӱрфед кӱрди (латини)	кӱрфед рӯси	кӱрфед эрмәни
А а	Aa	А а	Ա ա	П п	Pp	П п	Պ պ
Б б	Bb	Б б	Բ բ	Ք'ք'	Pp		Փ փ
В в	Vv	В в	Վ վ	Ր р	Rr	Р р	Ր ր
Г г	Gg	Г г	Գ գ	Ր'р'	Rr		Ռ ռ
Д д	Dd	Д д	Դ դ	С с	Ss	С с	Ս ս
Е е	Ê ê	Е е	Է է	Т т	Tt	Т т	S un
Ә ә	Ee			Т'т'	Tt		Թ ք
Ө ө'	Ee			У у	Û û	У у	Ու ու
Ж ж	Jj	Ж ж	Ճ ճ	Ф ф	Ff	Ф ф	Ֆ ֆ
З з	Zz	З з	Զ զ	Х х	Xx	Х х	Խ ք
И и	Î î	И и	Ի ի	Һ һ	Hh		Հ հ
Й й	Yy	Й й	Յ յ	Կ к'	Hh		
К к	Kk	К к	Կ կ	Ч ч	Ç ç	Ч ч	Չ չ
К' к'	Kk		Բ բ	Ч' ч'	Ç ç		Բ բ
Л л	Ll	Л л	Լ լ	Щ щ	Cc		Չ Չ
М м	Mm	М м	Մ մ	Ш ш	Ş ş	Ш ш	Շ շ
Н н	Nn	Н н	Ն ն	Ь ь	İ i		Ը ը
О о	Oo	О о	Օ օ	Q q	Qq		
Ӗ ӗ	Uu			W w	Ww		

Пешготын	2	дәрса 21	wэкъландын	38
дәрса 1	Гэрфед дэнгани	дәрса 22	Ш шәкър	40
дәрса 2	А Н нан	дәрса 23	Т Т тьри тъли	42
дәрса 3	Б ба	дәрса 24	У бук	44
дәрса 4	Р баран	дәрса 25	Ч' Ч чийа чадыр	46
дәрса 5	Ә бәр	дәрса 26	С сьхәт	48
дәрса 6	Р' рәбә	дәрса 27	Г гәнъм	50
дәрса 7	wэкъландын	дәрса 28	wэкъландын	52
дәрса 8	К' К кәр кәр'	дәрса 29	Ӗ гӗнд	54
дәрса 9	Е рә	дәрса 30	Х халичә	56
дәрса 10	Й йәк	дәрса 31	W дә'ват	58
дәрса 11	Д дар	дәрса 32	В сев	60
дәрса 12	Ь карьк	дәрса 33	О охър	62
дәрса 13	Xw хwe	дәрса 34	Q qawә	64
дәрса 14	wэкъландын	дәрса 35	wэкъландын	66
дәрса 15	Н' Н' нек н'нар	дәрса 36	Ф фил	68
дәрса 16	Ә бәр	дәрса 37	П П' пайиз п'ьнцар'	70
дәрса 17	М мер	дәрса 38	З зәвәш	72
дәрса 18	Л мал	дәрса 39	Щ щинар	74
дәрса 19	Ж жьн	дәрса 40	wэкъландын	76
дәрса 20	И дик			
			Гэрфед кӱрди	78

Көрманщи зьманэки п'ър' хвәш у
 дәвләмәнд э, әв мина хьзне йә.
 К'өрде кō зьмане хвә хвәй дькә,
 әв бона ви дәвләмәндик э.































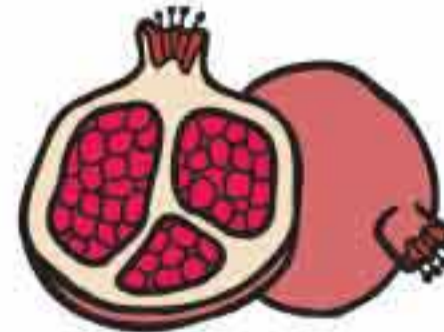








Хвәндәванед гәләл!

*Һун иди ньна баш хвәндьн у ньвисарә
 заньн. Һун ве р'ийа һинбунедә гәләки
 сәршахт у жешати дәрк'әт'н.*

*Хвәндьн у ньвисандьна шә ль шә
 бьмбарәк у пиروز бә!*



*Ньна лазьн э, кō һун
 һәр гав бь зьмане хвә
 бьньвисьн у бьхуньн,
 шәки һун диса бир нәкьн,
 нәзанийедә пашда нәчьн.
 Әш кәсе сәрк'әти һәгәр бь ве к'әтеде
 бьхәбьтә, әш дькарә кәсед дьн жи
 һини ашазе һинбуне кә.*

агър agir 	ба ba 	сєв sêv 	гəнџм genim 	дар dar 	р'є r'ê 	бєр ber 	бə'р be'r 
жџн jin 	зəвəш zeveş 	дик dîk 	йək yek 	кəр' ker' 	к'єр k'er 	лəпџк lerik 	мер mêr 
нан nan 	охър oxir 	гəнд gund 	памидор ramidor 	п'џнџар' p'incar' 	баран baran 	р'уви r'ûvî 	сџ'əт sih'et 
тџри tirî 	т'аш t'as 	бук bûk 	фил fîl 	халичə halîçe 	hek hêk 	h'ьнар h'inar 	чадър çadir 
ч'ийа ç'îya 	џинар sînar 	шəкър şekir 	бџзџн bizin 	qawə qawe 	wəpъc weris 	xwe xwê 	АБВГДЕƏЖЗИЙКК' ЛМНООПРР'СТТ'УФ ХҺ'Ч'Ц'Щ'Ь'Ъ'Ω ABVGDÈE'JZÏYKK' LMNOUPP'RR'ST T'UF XHH'ÇÇ'Ç'ŞIQW ABCÇ'DÈE'FGHH'ÏJ KK'LMNOPP'QRR'SST T'UUVWXYZ

Бәре
хвәндьне
ширьн ә.



имейла мә:
40ders@gmx.net